



Jour de fête pour les roulettes

Author: Shals Mahajan

Illustrator: Rae Zachariah

Translator: Sak Untala

Level 3



Un beau matin, les roulettes de vélo étaient folles de joie. Elles avaient attendu des jours et des jours, et le jour de leur première sortie était enfin arrivé.

La nuit précédente, elles avaient été rapportées du magasin pour Shazia. Elles étaient rouge vif. La sœur de Shazia avait accroché deux grelots sur chacune d'elles.

Shazia adorait le bruit que faisaient les grelots, même si elle détestait danser* ou du moins n'aimait pas le style de danse que lui enseignait son professeur.

**Les danseurs classiques indiens portent parfois des grelots (« ghungroos ») aux chevilles.*



La nouvelle bicyclette était le cadeau d'anniversaire de Shazia,
qui fêtait ses six ans ce jour-là.

Elle comportait deux roulettes qui étaient très impatientes de s'élancer sur les routes.
Elles n'avaient encore jamais vu de route de leur vie !



Mais elles en avaient déjà beaucoup entendu parler. Les vieilles bicyclettes du magasin racontaient en effet beaucoup de choses sur les embouteillages, la poussière, le bruit, les gravillons, la douleur, le bruit des klaxons, les nids de poule, et à quel point c'était dur et éreintant d'être sur les routes.

Mais cela ne décourageait pas les roulettes, pour lesquelles la route réservait plein d'aventures. Shazia ferait la course sur les chemins et elles rouleraient sans jamais s'arrêter en produisant des tintements joyeux à chaque coups de pédale. Et grâce à elles, Shazia ne pourrait jamais tomber de son vélo.

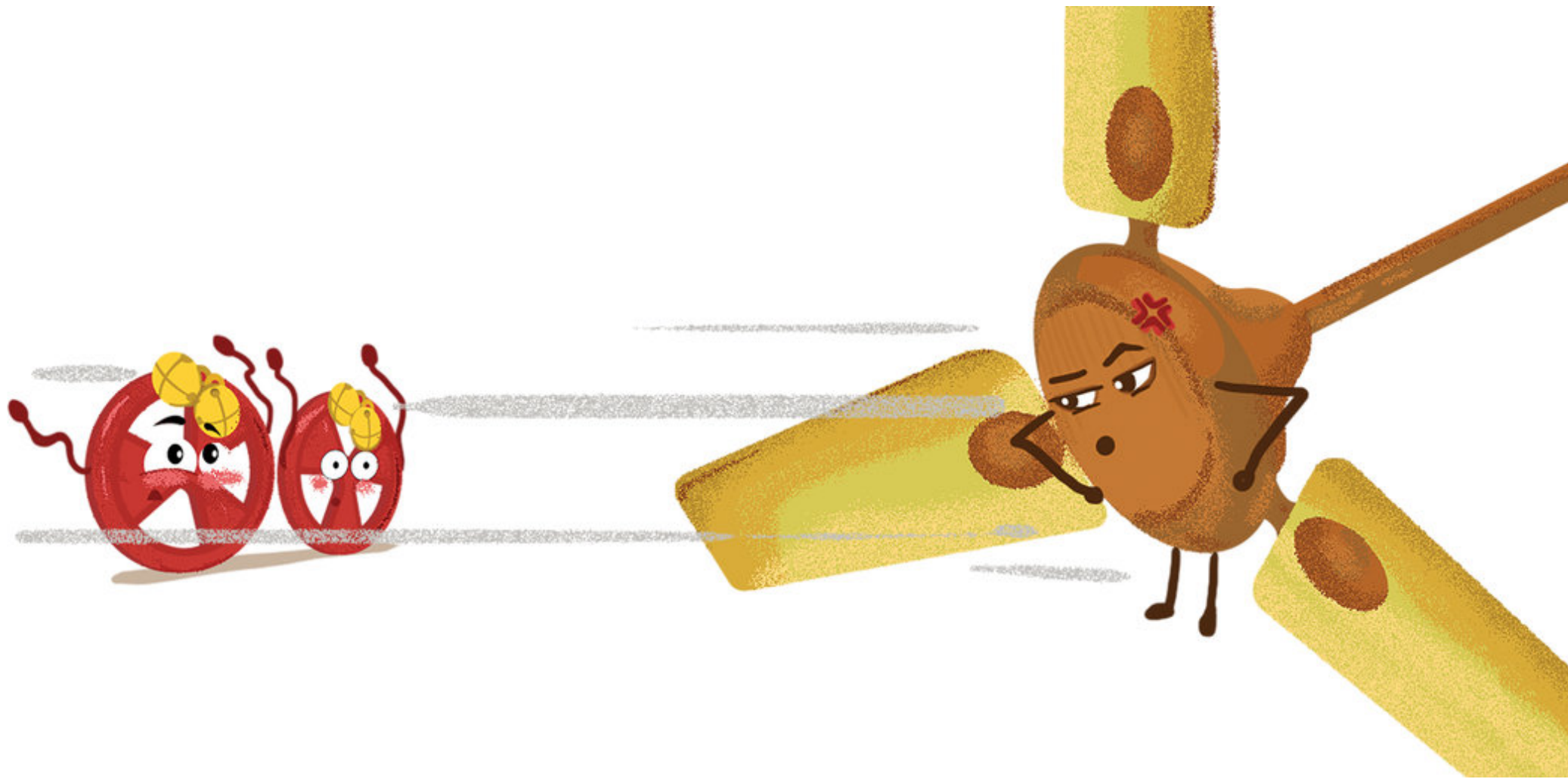


Elles attendaient en gloussant et entonnèrent une chanson :

***Nous sommes les roulettes rouges ravies de rouler,
Nous roulons et roucoulons sur toutes les routes.***

On leur avait demandé de se taire à plusieurs reprises, mais elles avaient quand même continué à chanter. Au bout de la cinquante-neuvième reprise, tout le monde dans le magasin, y compris les roues de la bicyclette, se tournèrent vers elles et s'écrièrent d'une seule voix : « Ça suffit, maintenant ! ».





— Tut, tut ! firent-elles en regardant autour d'elles l'air étonné.

— Nous possédons tous des roues qui nous permettent de fonctionner, indiqua le ventilateur, alors arrêtez de délirer avec vos roues qui roulent et roucoulent.



— Mais oui, quelle horrible chanson ! ajouta la sonnette, vexée de ne pas être la seule chose qui fasse du bruit sur la bicyclette.

— Tu n'as pas de roues, dirent les roulettes au ventilateur. Et toi non plus, la sonnette.

— Ça, c'est ce que vous croyez, mes petites, répondit le ventilateur. Mais mon moteur possède des roues, et mes pales tournent grâce à l'électricité, qui elle-même est produite par des roues, de nombreuses et ÉNORMES roues.



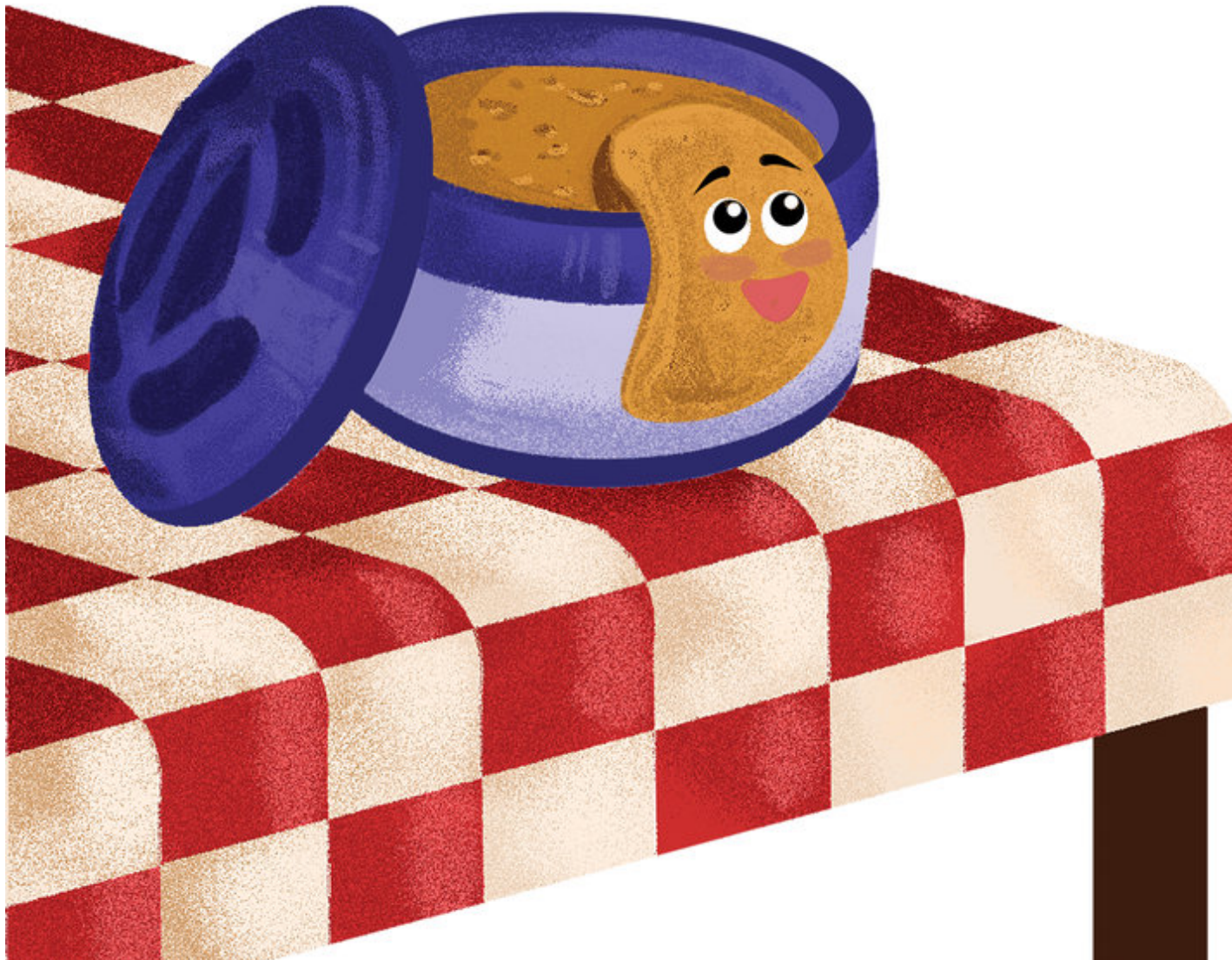


— Et moi, je fais **dring-dring** grâce à de petites roues qui sont à l'intérieur de moi, ajouta la sonnette.



— Nous avons été fabriqués avec des machines qui ne peuvent pas fonctionner sans roues, indiqua le néon fixé au mur.





— Et moi, je ne serais pas là, prête à être dégustée, si les roues du moulin n'avaient pas permis aux meules de moudre le blé, expliqua la galette qui se trouvait dans une boîte, sur la table.



— Et qui serait arrosé dans les champs sans les roues à aube ? demanda le pickle de citron vert.

— Aucun d'entre-nous, répondit le chutney de mangue.



— Ce vélo lui-même n'existerait pas sans les roues, ajoutèrent les roues du vélo.



— Et moi, je serais une aiguille toute bête sans les roues, lança la machine à coudre du coin de la pièce où elle se trouvait.



Les roulettes restèrent silencieuses. Au bout d'un moment, elles entonnèrent une nouvelle chanson :
***Nous sommes ravies de rouler, nous les roues,
Les ravissantes roues qui règlent et régulent tout.***

Peu à peu, tout le monde se mit à chanter avec elles.

Encore un peu endormie, la petite Shazia crut entendre une chanson. Elle sauta à bas de son lit et réveilla toute la maisonnée. C'était le jour de son anniversaire après tout, elle pouvait bien faire tout ce qu'elle voulait.

Bientôt, les roulettes, les roues, le vélo, Shazia juchée sur son nouveau vélo et sa grande sœur courant derrière elle, empruntèrent tous et toutes le chemin et se mirent à avancer sur les gravillons.





Les roulettes partaient enfin à l'aventure sur les routes !





Nous sommes entourés de roues !

Si tu observes bien autour de toi, tu verras qu'il y a des roues partout. Dresse une liste de choses qui comportent des roues, chez toi, à l'école ou dans la rue. Les illustrations ci-dessus te fourniront quelques exemples. Demande à tes parents et tes professeurs de t'aider à compléter ta liste.

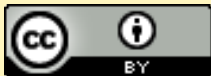
Story Attribution:

This story: Jour de fête pour les roulettes is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[A Big Day for the Little Wheels](#)', by [Shals Mahajan](#) . © Pratham Books , 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A girl and a pair of wheels on stage](#), by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Placing wheels by the window sill](#), by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A new blue cycle](#), by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A red cycle, tyres and wheels](#) by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Big wheels, small wheels](#), by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A fan speaking to a pair of small wheels](#) by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Fan and a pair of small wheels](#) by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Cycle bell](#), by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [A cat looking at a tubelight](#) by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Rotis in a container](#), by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Jars of lime pickle](#) by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [A cycle with a shining torchlight](#), by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A sewing machine](#), by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Wheels](#), by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Riding a cycle](#), by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [A girl riding her cycle](#), by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Use of wheels](#), by [Rae Zachariah](#) © Pratham Books, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Jour de fête pour les roulettes

(French)

Les roulettes du nouveau vélo de Shazia se trouvent assez exceptionnelles. Elles ignorent qu'il y a des roues partout, que nous ne voyons pas toujours.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!